Kico ta un Schutterij?

Su importancia pa Aruba parti 1

ORANJESTAD (AAN)-- Directiva di Stichting "Herdenking Schutterij Aruba", cu ta consisti di Sr. Henrico Emerencia, Sr. Karel J. van Meeteren, Sr. Hubert Th. (Shon) Lopez, Sr, Romulo J. (Mooi) Frank, Johan C. (Johnny) Oduber, Apolonio (Pooi) Werleman, Jose M. Dania y Oscar Antonette, ta extende un palabra di gradicimento na tur esnan cu tabata presente kende, cu nan presencia, a mustra nan aprecio pa Schutterij.

Kico ta Schutterij? Schutterij ta e nomber di e Cuerpo Militar di hobennan di Aruba cu den tempo di Segunda Guera Mundial, durante siete aña, hunto cu aliadonan (Ingles, Frances y Americano) a defende Aruba cu un disciplina y dedicacion admirable.

Awe, Schutterij ta lubida y su bon trabao no ta wordo recorda, reconoci of aprecia. Si no tuma medida awor, anto dia cu e ultimo ex Schutterij muri, Schutterij lo ta lubida pa semper. Esey lo ta malo pa historia di Aruba. pesey, algun ex Schutterij a funda e Stichting cu e meta di ranca Schutterij for di olvido, dune reconocimento cu e merece y percura pa e no worde lubida nunca mas.

Si un hende no conoce un cos, e no sa ki balor e tin y e no por aprecie. Pesey prome cos cu mester wordo haci ta di conta pueblo, especialmente esnan cu ta menos di sesenta aña di edad, kico Schutterij ta, kico el a haci y con el a comporta su mes.

Dia guera a cuminza na 1939, Aruba tabata den su gloria. Tabata tin dos refineria, di cual uno, Lago, tabata esun mas grandi di mundo. Trabao tabata tin na cantidad y, despues di Estados Unidos, Aruba tabata e lugar cu e sueldo mas halto di mundo. Ta net e circumstancianan aki a causa cu a surgi un amenaza y un peliger grandi pa Aruba. Como cu e refinerianan tabata suministra combustible pa Aliadonan, Hitler a duna orden pa destrui esun di Aruba y Corsow. Segunda Guera Mundial tabata un "guera total". Esey tabata nifica cu e nacionnan na guera no ta limita nan mes na destrui solamente obheto y hende netamente militar. Den caso di Lago, nan lo trata di mata tanto trahador cu tabata posible.

Tambe lo a trata di desestabiliza Aruba, por ehemplo, destrui e planta di awa y e tankinan di awa. Tambe sabotea e suministro di electricidad y e servicio di telefon y telegrafia. Consecuencia di esaki lo tabata cu hopi hende lo mester abandona Aruba entre nan hende cu tabata traha na Lago. Tambe nan lo a haci uso di e simpatizantenan di e regimen Nazi, N.S.B.ers. etc., hende cu ta biba den e pais mes, den e caso aki, Aruba. Nan tabata constitui un peliger grandi pasobra ningun hende sabi tabata sa kende nan ta. Pesey, mester a vigila contra e enemigo cu por a bin di pafo, y contra enemigo cu tabata aki na Aruba.

Na 1940, Schutterij a wordo institui. E Schutternan a wordo incorpora den un di e siguiente categorianan:

Zware Wapens
Kustbatterij
Ondezoekingsdienst, ademas: V.K.A. E tarea di e Schutternan tabata:

1. Defende integridad di Aruba. Como Aruba tabata parti di Reino Hulandes, Schutterij en efecto tabata tin e tarea di defende Reino Hulandes, un responsabilidad primeramente di Madre Patria.
2. Defende e refinerianan Lago y Eagle.
3. Defende e planta di awa L.W.V. (Landswatervoorzieningsdienst) y e tankinan di awa.
4. Defende e suministro di electricidad.
5. Defende e suministro di telefon y telegrafia.
6. Vigila rond di e costa di Aruba, dia y nochi.

Laga nos duna un ehemplo: enemigonan bibando aki kier a sabotea e planta di awa. Nan no por a yega cerca, pasobra tabata tin schutter na warda. Anochi nan ta busca un bon sitio y sconde cerca e lugar caminda e hende mester sali. Na cambio di warda, ora tin hopi hende ta sali hunto, nan ta tira nan tur mata y huy bay. Nan no por a haci esey pasobra Schutternan semper tabata alerta.

Pa e aliadonan tabata particularmente importante cu esnan cu tabata traha na Lago y Eagle por a haci esaki bon y sin interupcion. E Schutternan a desempeña nan cargo na un manera sublime, pero nos ta realiza nos mes cuanto trabao esaki a exigi di nan y cuanto sacrificio di nan famia.

Pa e parti di Schutternan: e cantidad do ora cu nan mester a traha tabata hopi. Nan mester a lanta 6'or y traha di 7'or te 4'or, *practical train,* haci ehercicio. Na principio cada dos dia, despues cada tres dia, y tabata tin hopi Schutter cada cuatro dia di warda, es decir, ora trabao caba 4'or ta bay haci warda te cu amanece 7'or di mainta, e ora ey ta cuminza cu e trabao normal di e dia.

Fuera di e warda, tabata tin piket. Nan mester a keda den Kamp pa haci tur sorto di trabao. Ademas, tabata tin hopi "meerdaagse oefeningen". Nan tabata bay mondi pa dos te cuater dia y train durante dia y anochi pa siña conoce bon e diferencia entre e manera cu cosnan ta parce, mustra y zona den dia y e manera cu nan ta haci esaki anochi.

E training tabata basa riba situacion di guera, riguroso y pisa. E sueldo tabata f. 3,50, despues a bira f. 4,20 pa siman. Pa parti di e mayornan: ora mayornan a cuminza alegra cu awor cu e yiu a cumpli 18 of 19 aña e lo cuminza yuda na cas, a resulta cu en vez di e yiu yuda, ta nan mester a yuda e yiu, pasobra loke e gana no tabata yega pa cumpra un paki cigaria. Tabata tin mayor cu 2,3,4 y hasta cinco yiu sirbiendo den servicio militar. Ta berdad si, cu hopi mayor tabata haya *"kostwinnersvergoeding"*, pero no tur. E manera riba cual e mayornan, y enberdad henter Aruba a para tras di Schutternan, apoya nan y haci nan sinti nan mes bon, ta admirable y inolvidable. E actitud cu pueblo di Aruba a desplega durante e añanan di 1940 te 1947, e manera con Schutternan y pueblo a traha conhuntamente den defensa di Aruba, cada un haciendo su parti, e Schutternan dunando defensa y proteccion, y e pueblo, na un manera sublime, apoyando nan, pa tene nan moral halto, en berdad a comproba e veracidad di e palabranan: *"chikito di tamaño, pero grandi y noble di curazon".*

TAE-BO Aerobics
SHAPE UP Pa fin di aña
AWG.100,= PA 2 LUNA!
COLEGIO: 5-6-7 PM / DIVI PHOENIX 6 & 8:30 AM (Afl.135,= pa luna)
INFO: JOSIE 9623607 OF NICK 9938697/5875282

Bo kier un Bunita Recuerdo, Fotostudio di Familia, Grupo, Bunita Potret y Professional?
Studio Foto pa mucha tambe!!
Emperatriz Perdomo
Tel: 5824209 / 9936881

ANTAM Enterprises n.v.
Antan Enterprises N.V.
Antam Enterprises N.V. tin mester di un persona amable y motiva pa traha como sales person/cashier den mini-market na hotel.
Si bo ta gusta traha cu turista, ta dispuesto pa traha den weekend y riba dianan di fiesta. y bo ta domina e idiomanan Ingles, Hulandes y Spanjo, por favor pasa personalmente na Mini Market di Playa Linda Beach Resort, awe tardi entre 4:00 - 8:00 p.m. pa un entrevista. Tel 586-8320.

Bin Celebra Sinterklaas!
Sinterklaas ta di bishita pa parti regalo dia 4 di December di 6:30 pa 7:30 di atardi na Van Dorp den Fergusonstraat. Pasa awe mes y yuda Zwarte Piet scohe un regalo pa bo yiu(nan).
Psss... no lubida di scirbi bo yiu su nomber den e buki di Sinterklaas!
Van Dorp
Fergusonstraat 21 | Tel: 582-4627

TELEFONNAN DI DIARIO
582-6747- FAX 582-8551

Historia di Schutterij Parti II pa E. Emerencia

ORANJESTAD (AAN)-- Den historia di guera, tur pais civiliza e tempo di sucesonan extraordinario, especialmente e tempo di guera, ta wordo skirbi y describe cu hopi atencion e manera con e ta comporta su mes. E comportacion aki ta duna un indicacion di e caracter di e pueblo. Tin pueblo cu bao di tal circunstancia ta actua na un manera preocupa, of ta perde valor y bira apatico.

Na hopi pais, ora soldatnan ta haya un sueldo masha abao, y e tempo cu nan ta haya e sueldo aki ta dura largo, nan ta rebeldia, amotina y comete actonan criminal.

E manera cu Aruba a actua calmo, sereno y uni, por sirbi di ehemplo pa cualkier pais. No por a ripara, y mayoria di hende no sa mes cu Aruba tabata bao di amenaza. Ta e black-out por a ripara cu Aruba tabata den estado di guera. E historia di Schutterij ta inquebrantablemente asocia cu e comportacion di pueblo den e añanan 1940 pa 1947.

Den historia di Aruba e añanan aki, e añanan di guera (y di Schutterij), merece di wordo skirbi cu letranan di oro. Schutterij tabata tin algo unificador. Tabata tin schutter di tur e islanan Hulandes y di varios pais grandi. Nan tabata e simpatizante di tur e partidonan politico, pero ora trata di Aruba, tur tabata anima pa un solo determinacion. Si Aruba worde ataca, nan lo defende Aruba te na morto.

Schutterij tabata tin un atraccion perdurable. Si un vez bo tabata den Schutterij, semper lo bo keda corda riba e tempo ey como un tempo valioso. Loke e tempo ey tabata parce un amargura, awor ta parce un aventura. Hopi ex Schutterij ta pensa cu un cierto añoranza riba e tempo di dienst. Varios ex Schutterij a bisa cu aunke e tempo di dienst tabata duro, nan ta contento cu nan tabata den dienst, especialmente pa e disciplina cu nan a haya den esaki.

Despues di Schutterij mi a sirbi den varios otro Cuerpo Militar, mucho mas grandi, potente y moderno cu Schutterij. Mi a gana mucho mas cu mi a gana den Schutterij. Pero e recuerdonan mas grato di mo bida militar, ta e añanan pasa den Schutterij. E disciplina tabata legendario.

Pero kico ta disciplina? Disciplina tin varios aspecto, entre otro:

1. Disciplina por manifesta su mes den comportacion. Un persona disciplina den e aspecto aki, ta esun cu ta comporta su mes cu respet, e tin sentido di responsabilidad y boluntad pa traha.
2. Si ta 9'or cu e parada mester cuminza, cumince 9'or y no 9'or y un minuut. Si ta 7'or cu mester cuminza traha, cuminza traha 7'or y no un minnut pasa di 7'or.
3. Deber prome cu placer. Un estudiante mester haci un tentamen aki un siman. E sa cu pa e pasa e tentamen bon, e mester studia hopi ainda. Pero net tres dia prome cu e tentamen tin un fiesta grandi cu bo no por keda sin bay. Tur e otro studiantenan ta bise: "Ban!". Un studiante disciplina ta keda sin bay e fiesta pa studia.
4. Semper haci bo trabao na fondo (completo). E aspecto aki ta di gran importancia den servicio militar. Si un maniobra ta exigi pa bo haci diez cos, haci tur diez, den e debido secuencia; tur diez, semper, tambe esun cu ta parce menos importante. Si bo descuida un bez, e consecuencia por ta fatal. Schutternan tabata disciplina den tur aspecto. Nan tabata tin un disciplina total. Laga mi duna un ehemplo di falta di disciplina den aspecto menciona bao di number cuater.

Dia cu e submarino Aleman, cu un tripulacion cu a worde entrena specialmente pa bula e refineria di Lago, tabata na punto di cumpli nan mision, ya Hitler tabata ansioso wardando e momento cu e por participa na mundo e hazaña intrepido, mas espectacular di Segunda Guera Mundial. Destruccion di e refineria mas grandi di mundo na Aruba. pero ora e hendenan aki, cu a haya un training intensivo pa haci esaki, kier a cumpli nan mision, nan a faya barbaramente, pa falta di disciplina. Ora submarino ta bay bao di awa, mester a pone un tapa dilanti di e loop di e cañon pa e cañon no yena cu awa. Ora e submarino a subi atrobe y mester tira, mester kita e tapa prome cu tira. Nan no a kita e tapa. Ora cu e parti dilanti di e bala a dal contra e tapa, e carga de e bala a explota den e loop, barst e loop y mata hende.

E cos aki no por a pasa na Schutternan di Aruba. nan si tabata tin un disciplina total. Nan tabata mas bon getraind y mas bon disciplina cu e militar. Alemannan ey, realiza esaki bon: UN CUERPO MILITAR MAS BON DISCIPLINA CU SCHUTTERIJ DI ARUBA NO TIN!.

Laga nos mira e disciplina di Schutterij Aruba poco mas di cerca. Tabata algo sobresaliente. Unda na mundo bo ta haya un grupo di hende cu ta dispuesto pa haci asina hopi ora di trabao, sin un cen di overtime, siete aña largo, sin nunca protesta?. Of, traha asina duro, lastrando riba tera, riba calichi, wanglo, cadushi dera bao santo, train te sangra y herida bo elleboog, den solo cayente, sin nunca protesta?.

Unda na mundo bo ta haya un grupo di hende cu ta dispuesto pa defende y sigura tranquilidad y oportunidad di sesenta nacionalidad di hende pa nan gana salario masha grandi mes, mientras nan mes tabata gana solamente f. 4.20 pa siman, siete aña largo, sin nunca kick of rebeldia?.

Kico tabata e secreto cu, apesar di e circumstancianan aki, nan por a mantene un moral asina halto?. E secreto tabata e tremendo apoyo moral cu Schutternan haya di henter pueblo di Aruba. henter Aruba a "rise to the occasion" y a eleva su mes pa enfrenta e situacion. No importa cuanto ora, of ki duro nan a traha, of cuanto nan a cansa, ora nan bay "passagier" unda cu nan pasa nan tabata bon mira y admira, cerca hende di edad avanza, of hende hoben, especialmente cerca e hobencitanan. Esey tabata duna nan brio y corahe pa sigui haci nan dienst cu tur nan energia. Nan tabata sabi cu henter Aruba tabata duna nan un acogida. E acogida asina bon, cu hopi ciudadano tabata jaloers.

Nan no por a componde con tanto hobencita tabata tin asina hopi aprecio pa Schutternan cu tabata gana solamente f 4.20 pa siman.

Nan tabata spierta e hobencitanan cantando: *"Cuater binti no por paga huur di cas. Cuater binti no por cumpra un bon shimis"*. Schutternan no a preocupa, nan a sigui sirbi patria cu mes brio y afan y nan tabata canta: *"Schutternan no tin cuenta cu machi no kier"*.

Ora nos pensa di e disciplina di Schutterij, nos mester pensa tambe riba e tremendo acogida, e reconocimento y aprecio cu Aruba di e tempo ey a duna. Sin e apoyo di e pueblo, e disciplina ey no tabata posible!.

Tierra del Sol
Introduces
Le Soleil
Lounge
Happy Hour 2 for 1
Every Fri- Sat- Sun
6 p.m. - 8 p.m.
Open daily for lunch 10 a.m. to 4 p.m.
Cocktails 4 p.m. - 11 p.m.
Live Music on Fridays and Saturdays
For more information call 586-7800

NEW WAI FUNG
Chinees-Surinaams-Hollandse Restaurant
Tel: 582-6844
Naast het bestaande menu, beginnen wij per/December (Maandag) met onze Surinaamse gerechten, ook hebben wij heerlijkze, Surinaamse Belegde Broodjes.

TELEFONNAN DI DIARIO
582-6747- FAX 582-8551

TUR DIADOMINGO DISFRUTA DI E BARBEQUE DI MAS DUSHI NA ARUBA!
SUPER SUNDAY BBQ
12or pa 4or
CHICKEN LEGS
LOIN RIBS
CORN ON THE COB
PORK & BEANS
FRIED RICE
COLE SLAW
DINNER ROLLS
Afl. 12,50 so!
Best Western Manchebo BEACH RESORT ARUBA
pa mas informacion
5823444

Historia di Schutterij Parti III pa E. Emerencia

ORANJESTAD (AAN)-- E historia di e epoca di 1940 pa 1947, e epoca di Schutterij ta mas importante cu hopi hende ta realiza.

E historia ta importante pasobra no solamente e ta duna un descripcion di e estado economico di Aruba di e tempo ey, e expansion di lago, con hende di hopi pais a bin aki, pero especialmente pasobra e ta duna un bista riba hendenan, por cierto e elemento mas importante di un pais.

E ta describi e comportacion di e pueblo y for di e descripcion aki, esun cu lese, aki na cien of doscien aña, ta haya un bista riba caracter di pueblo di Aruba, su forza mental, su capacidad pa keda sereno y uni ora ta trata di asuntonan vital pa Aruba.

E historia ta duna tambe un bista riba e hobennan di e tempo ey, con pa defende Aruba, nan tabata dispuesto pa traha hopi y duro y gana masha poco, mientras tur otro hende tabata gana masha hopi, pasobra despues di Estados Unidos, Aruba tabata tin e sueldo mas halto di mundo.

Tambe, historia di Aruba di e tempo ey por mustra cu e Schutternan y e pueblo por sirbi como guia y ehemplo con pa comporta den tempo dificil. Schutternan por sirbi como ehemplo di disciplina, tambe aki na Aruba. papiando di e disciplina y e nivel halto di entrenamento di Schutterij, nos mester menciona e nomber di Adjudant der Mariniers, Ruiter, un homber streng y exigente, di gran capacidad y un disciplina propio di hero. El a pone su mes e tarea pa haci di Schutterij di Aruba un tremendo Cuerpo Militar, bon disciplina y entrena, capaz di bringa contra cualkier Cuerpo Militar di mundo.

E proverbio ta bisa: *"Woorden wekken, voorbeelden trekken"*. E calidad di Adjudant Ruiter, su disciplina propio, su capacidad y dedicacion tabata tin un gran influencia riba Schutternan en general, y riba kader en particular. Inconscientemente, nan tabata sigui su ehemplo. Nan tabata alumno fantastico. Nan tabata absorba enseñanza y ehemplo di e gran instructor aki, manera spons ta absorbe awa. Resultado: Schutterij di Aruba a alcanza e nivel di un di e Cuerponan militar mas bon disciplina di mundo!. Pero awor Schutterij ta lubida y ignora. Esey no por, esey no mag!.

Schutterij ta parti di e historia di Aruba. Ignora Schutterij ta ignora historia di Aruba. Un pueblo cu ignora su historia no conoce y, consecuentemente no por aprecia su pasado y no tin guia pa determina su futuro. E ta perde rumbo y ta bay den caminda robez. Ignora Schutterij ta un ingratitud pa cu e Schutternan kende, durante e tempo cu Aruba tabata bao di amenaza y na peliger, a defende Aruba cu gran dedicacion y energia, cu hopi inconveniencia pa nan mes.

Ignora Schutterij ta un inhusticia pa cu e mayornan y e familianan di e Schutternan kende a haci hopi sacrificio pa mantene di un te cinco yiu den servicio militar, defendiendo e patria. Ignora Schutterij ta falta di comprension pa cu henter pueblo di Aruba di e tempo ey, cu si a sa di apoya y reconoce Schutternan di moda cu nan por a sigui sirbi patria.

Nos no ta mira e ex Schutternan cana tur caminda keha cu nan no ta wordo reconoci. Pero no laga nos equivoca nos mes. Den profundo di nan curazon tin un rinconcito cu ta exclama pa haya reconocemento. Esey ta inherente na naturaleza humano. Si un hende haci un bon trabao, e ta desea di wordo reconoci. Tuma, por ehemplo, un artista. Si ora e duna un bon concierto, haci un bon presentacion, e ta haya un *"staande ovatie"* , ta manera ciclo a habri p'e.

Despues di binti cinco aña e no ta corda mas cuanto placa el a gana e dia ey. Pero loke hamas e lo lubida ta e "staande ovatie". Esey ta e reconocimento di e bon presentacion cu el a duna. Aplauso ta pa un artista loke gasolin ta pa motor di un auto. E aplauso aki ta dune mas brio y entusiasmo. E ta haci su best pa otro biaha e haci un mihor presentacion ainda, compone pieza mas bunita ainda. E aplauso cu nos ta duna nos artistanan, ta yuda pa alza e nivel di nos arte. Schutternan tambe kier wordo reconoci. Nan no a traha y fiel pa defende Aruba tempo di amenaza y peliger?. Nan no a zorg cu ningun hende por a destrui of sabotea e suministro di awa y electricidad, of e servicio di telefonia y telegrafia?. Nan no a zorg pa tur hende por a traha trankil y gana hopi placa mientras nan mes tabata gana no mas cu f. 4.20 pa siman?.

Aruba tin hopi motivo di ta orguyoso di Schutterij:

1. E Schutternan di Infanteria Ligero tabata capacita, y den pelea di homber contra homber, nan por a enfrenta cualkier Cuerpo Militar di mundo.
2. E Schutternan di Zware Wapens tabata e mihornan di mundo den maneho di e cañon P.A.G.
3. E deportistanan di Schutterij tabata entre e mihornan di Aruba.
4. E team di voetbal di Schutterij tabata practicamente e team nacional di Aruba.
5. Varios di e mihor artistanan di Aruba tabata schutter.
6. Schutterij di Aruba tabata un di e Cuerponan Militar mas bon disciplina di mundo.

Esaki ta pa mi e merito mas grandi di Schutterij. Ora e Schutternan a sali for di dienst, nan a sali cu nan disciplina. Unda cu nan a bay, ta bon trabao nan a haci, como hombernan disciplina. Tin cu a bay traha den industria y a bira experto den nan ramo. Tin cu a bay traha den comercio. Otro a bay traha den gobierno. Otro a bira Ministro (di Nederlandse Antillen, incluyendo Aruba). tin cu a bira Gezaghebber di Aruba. tin cu a haci un estudio di ley y a skirbi hopi buki cu ta wordo consulta door di estudiante y profesional. Tin cu a haci un gran esfuerzo pa comunica cu pueblo, treciendo un programa na radio, tur dia, aña tras aña.

Na otro pais nan ta honra y hasta traha monumento pa cacho cu a wordo usa den guera y a haci un bon trabao. Aki na Aruba, nos ta honra hopi figura historico door di duna nos cayanan nan nomber. Teniendo tur e cosnan aki na cuenta, nos mester yega na e conclusion cu Schutterij merece di wordo reconoci y di tal manera cu e lo no wordo lubida hamas. Esaki ta pidi pa nos erigi un monumento na honor y reconocemento di Schutterij. Un monumento digno!.

Un monumento cu lo ta manera un centinela eterno, cu ta vigila y salvaguardia e balornan di antaño cu tan sublimemente Schutterij ta manifesta: disciplina, respet, sentido di responsabilidad, boluntad pa traha.

Un monumento cu lo ta manera un señal visible di e determinacion di cada schutter pa defende Aruba hasta su ultimo aliento, hasta su ultimo gota di sanger. Un monumento cu aunke mudo, lo ta manera un testigo elocuente, dunando testimonio cu, aunke fisicamente e schutter no tey mas, su espiritu si tey, espiritu di dedicacion, fidelidad y lealtad den defensa di e patria, convirtiendo den realidad e dicho: *"Old soldiers never die, they just fade away"*. Soldat bieu no ta muri nunca, nan ta djis desvanece.


WYNDHAM ARUBA BEACH RESORT
& CASABLANCA CASINO
FOR SALE:
QUARTERS
&
NICKELS
COINS
FOR INFORMATION CALL
CASABLANCA CASINO AT:
586-4466 EXT 3919

WANTED
HOSTESS
WAITRESS
BUS GIRL
BAR TENDER
COOKS
APPLY IN PERSON
WATERFRONT
CRABHOUSE
Seaport Marketplace